

From: Committee on Rules 36GL <cor@guamlegislature.org>
Sent: Thursday, August 19, 2021 1:18 PM
To: Clerks; Rennae Meno
Cc: Speaker Therese M. Terlaje
Subject: Messages and Communications for Doc. Nos. 36GL-21-0983 through 36GL-21-0989*
Attachments: 36GL-21-0983.pdf; 36GL-21-0984.pdf; 36GL-21-0985.pdf; 36GL-21-0986.pdf; 36GL-21-0987.pdf; 36GL-21-0988.pdf; 36GL-21-0989.pdf

Håfa Adai Clerks,

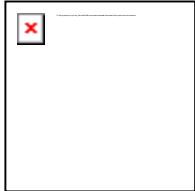
Please see attached M&C Doc. Nos. 36GL-21-0983 through 36GL-21-0989 for processing:

36GL-21-0983	Bill No.117-36 (COR) nka P.L. 36-47: "AN ACT TO AMEND § 403(k) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "AGAT" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HĀGAT."*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0984	Bill No.118-36 (COR) nka P.L. 36-48: "AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0985	Bill No.119-36 (COR) nka P.L. 36-49: "AN ACT TO AMEND § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "MALESSO'."*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0986	Bill No.125-36 (COR) nka P.L. 36-50: "AN ACT TO AMEND § 403(l) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "SANTA RITA" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "SĀNTA RITA -SUMAI."*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0987	Bill No.126-36 (COR) nka P.L. 36-51: "AN ACT TO AMEND § 403(g) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "TALOFOFO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "TALO'FO'FO'."*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0988	Bills VETOED 75-36 (COR)- VETO- "AN ACT TO AMEND SECTION 2(c), 2(d)(1), 3, 4, 5, AND 6, AND REPEAL SECTION 2(d)(2) OF PUBLIC LAW 35-136; AND AMEND SECTIONS 1(d), 4, 5, 6 and 8 OF "EXHIBIT A" OF PUBLIC LAW 35-136, RELATIVE TO AMENDING PROVISIONS OF THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, TO INCLUDE INCREASING THE AMOUNT OF THE PAYMENT, REMOVING CERTAIN ELIGIBILITY REQUIREMENTS, AMENDING THE AUTHORIZED BUDGET, AND EXTENDING THE DEADLINE FOR THE PAYOUT BY SIX (6) MONTHS" . Bill No. 75-36 (COR) -VETO- "AN ACT TO AMEND SECTIONS 2(c), 2(d)(1), 3, 4, 5, AND 6, AND REPEAL SECTION 2(d)(2) OF PUBLIC LAW 35-136; AND AMEND SECTIONS 1(d), 4, 5, 6 and 8 OF "EXHIBIT A" OF PUBLIC LAW 35-136, RELATIVE TO AMENDING PROVISIONS OF THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, TO INCLUDE INCREASING THE AMOUNT OF THE PAYMENT, REMOVING CERTAIN ELIGIBILITY REQUIREMENTS, AMENDING THE AUTHORIZED BUDGET, AND EXTENDING THE DEADLINE FOR THE PAYOUT BY SIX (6) MONTHS."	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0989	164-36 (COR)-VETO "AN ACT TO AMEND SECTIONS 4,5,6 AND 7, AND ADD A NEW SECTION 8, AND TO REPEAL "EXHIBIT A," ALL OF PUBLIC LAW 35-136 THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, RELATIVE TO REMOVING IMPEDIMENTS TO THE ISSUANCE OF PAYMENTS TO ELIGIBLE GUAM RESIDENTS DURING THE STATE OF PUBLIC HEALTH EMERGENCY DUE TO THE COVID-19 PANDEMIC".*	Office of the Governor of Guam

- **Bill No. 164-36 (COR) -VETO-** "AN ACT TO AMEND SECTIONS 4,5,6 AND 7, AND ADD A NEW SECTION 8, AND TO REPEAL "EXHIBIT A," ALL OF PUBLIC LAW 35-136 THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, RELATIVE TO REMOVING IMPEDIMENTS TO THE ISSUANCE OF PAYMENTS TO ELIGIBLE GUAM RESIDENTS DURING THE STATE OF PUBLIC HEALTH EMERGENCY DUE TO THE COVID-19 PANDEMIC"*

Electronic copy received.

Si Yu'os Ma'ase',



COMMITTEE ON RULES

Vice Speaker Tina Rose Muña Barnes
 36th Guam Legislature
I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guáhan
 163 Chalan Santo Papa Hågatña Guam 96910
 Email: cor@guamlegislature.org

"Disclaimer: This message is intended only for the use of the individual or entity to which it is addressed and may contain information which is privileged, confidential, proprietary, or exempt from disclosure under applicable law. If you are not the intended recipient or the individual responsible for delivering the message to the intended recipient, you are strictly prohibited from disclosing, distributing, copying, or in any way using this message. If you have received this communication in error, please notify the sender and immediately delete any copies you may have received. Thank you."

----- Forwarded message -----

From: **Speaker Therese M. Terlaje** <speaker@guamlegislature.org>

Date: Thu, Aug 19, 2021 at 11:54 AM

Subject: Messages and Communications for 36GL-21-0983, 36GL-21-0984, 36GL-21-0985, 36GL-21-0986, 36GL-21-0987, 36GL-21-0988 and 36GL-21-0989

To: Legislative Secretary Amanda Shelton <officeofsenatorshelton@guamlegislature.org>, Committee on Rules 36GL <cor@guamlegislature.org>

Håfa Adai,

Please see attached M&C Doc. No. 36GL-21-0983, 36GL-21-0984, 36GL-21-0985, 36GL-21-0986, 36GL-21-0987, 36GL-21-0988 and 36GL-21-0989.

36GL-21-0983	Bill No.117-36 (COR) nka P.L. 36-47: "AN ACT TO AMEND § 403(k) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "AGAT" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HÅGAT .".*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0984	Bill No. 118-36 (COR) nka P.L. 36-48: "AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMÅTAK.".*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0985	Bill No. 119-36 (COR) nka P.L. 36-49: "AN ACT TO AMEND § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "MALESSO '.".*	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0986	Bill No. 125-36 (COR) nka P.L. 36-50: "AN ACT TO AMEND § 403(l) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "SANTA RITA" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "SÅNTA RITA -SUMAI.".*	Office of the Governor of Guam

36GL-21-0987	Bill No. 126-36 (COR) nka P.L 36-51: "AN ACT TO AMEND § 403(g) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "TALOFOFO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "TALO'FO'FO' ." . *	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0988	Bills VETOED 75-36 (COR)- VETO- "AN ACT TO AMEND SECTION 2(c), 2(d)(1), 3, 4, 5, AND 6, AND REPEAL SECTION 2(d)(2) OF PUBLIC LAW 35-136; AND AMEND SECTIONS 1(d), 4, 5, 6 and 8 OF "EXHIBIT A" OF PUBLIC LAW 35-136, RELATIVE TO AMENDING PROVISIONS OF THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, TO INCLUDE INCREASING THE AMOUNT OF THE PAYMENT, REMOVING CERTAIN ELIGIBILITY REQUIREMENTS, AMENDING THE AUTHORIZED BUDGET, AND EXTENDING THE DEADLINE FOR THE PAYOUT BY SIX (6) MONTHS"	Office of the Governor of Guam
36GL-21-0989	164-36 (COR)-VETO "AN ACT TO AMEND SECTIONS 4,5,6 AND 7, AND ADD A NEW SECTION 8, AND TO REPEAL "EXHIBIT A," ALL OF PUBLIC LAW 35-136 THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, RELATIVE TO REMOVING IMPEDIMENTS TO THE ISSUANCE OF PAYMENTS TO ELIGIBLE GUAM RESIDENTS DURING THE STATE OF PUBLIC HEALTH EMERGENCY DUE TO THE COVID-19 PANDEMIC" . *	Office of the Governor of Guam

Si Yu'os Ma'åse',

Maria Abante
Legislative Assistant

Office of Speaker Therese M. Terlaje
Committee on Health, Land, Justice and Culture

I Mina'trentai Sais na Liheslaturan Guåhan

36th Guam Legislature

Office Location: Ada Plaza Center, Suite 207, 173 Aspinall Avenue, Hagåtña, Guam 96910

Address: Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T: (671) 472-3586 F: (671) 989-3590 Email: speaker@guamlegislature.org

website: www.senatorterlaje.com

----- Forwarded message -----

From: **Brianne LG Dunstan** <brianne.dunstan@guam.gov>

Date: Thu, Aug 19, 2021 at 10:33 AM

Subject: Copies of 5 bills signed into law; 2 Vetoed bills

To: Speaker Therese M. Terlaje <speaker@guamlegislature.org>

Cc: Governor Lourdes A. Leon Guerrero <governor@guam.gov>, Lt. Governor Joshua F. Tenorio

<joshua.tenorio@guam.gov>, Geraldine A. Cepeda (Compiler) <gcepeda@guamcourts.org>, Guam Compiler of Laws

<guamcompiler@gmail.com>, Lisa Ibanez (Compiler Asst.) <libanez@guamsupremecourt.com>, Jon Junior M Calvo

<jon.calvo@guam.gov>, Alice Taijeron <alice.taijeron@guam.gov>, Stephanie G. Flores <stephanie.flores@guam.gov>,

Eliza G. Dames (Chamber) <eliza.dames@guam.gov>, Shamra L.A. Chargualaf (Chamber)

<shamra.chargualaf@guam.gov>, Dorothy Blas <dorothy.blas@guam.gov>, Josephine C. Cepeda (Chamber)

<josephine.cepeda@guam.gov>, Kathleen C. Cepeda (DCOS) <kathleen.cepeda@guam.gov>, Rhea Chang

<rhea.chang@guam.gov>, SSD (Legal) <sophia.diaz@guam.gov>, Leslie Travis <leslie.travis@guam.gov>, June M.C. Borja

<june.borja@guam.gov>, Rikki Orsini <rikki.orsini@guam.gov>, Krystal Paco-San Agustin <krystal.paco@guam.gov>,

BERTHA <bertha.duenas@guam.gov>, Michael D. Weakley <michael.weakley@guam.gov>, Lester Carlson

<lester.carlson@bbmr.guam.gov>, BBMR Administrative Staff <admin@bbmr.guam.gov>, Analyn Eustaquio

<analyn.eustaquio@bbmr.guam.gov>, Jessica Cruz (CF) <jessica.cruz@guam.gov>, Elaine Tajalle

<elaine.tajalle@guam.gov>

Hafa Adai Madame Speaker:

Please find attached copies of five (5) bills that were passed by *I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guåhan* on August 6, 2021 and **signed into law by the Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, I Maga'hågan Guåhan.** Also included are two (2) bills that have been VETOED by I Maga'hagan Guahan.

The original bills will be delivered to your office.

Bills Signed into Law

- **Bill No.117-36 (COR) nka P.L. 36-47:** "AN ACT TO AMEND § 403(k) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "AGAT" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HĀGAT."
- **Bill No. 118-36 (COR) nka P.L. 36-48:** "AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."
- **Bill No. 119-36 (COR) nka P.L. 36-49:** "AN ACT TO AMEND § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "MALESSO."
- **Bill No. 125-36 (COR) nka P.L. 36-50:** "AN ACT TO AMEND § 403(l) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "SANTA RITA" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "SĀNTA RITA -SUMAI."
- **Bill No. 126-36 (COR) nka P.L 36-51:** "AN ACT TO AMEND § 403(g) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "TALOFOFO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "TALO'FO'FO'."

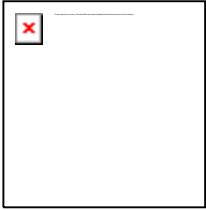
Bills VETOED

- **75-36 (COR)- VETO-** "AN ACT TO AMEND SECTION 2(c), 2(d)(1), 3, 4, 5, AND 6, AND REPEAL SECTION 2(d)(2) OF PUBLIC LAW 35-136; AND AMEND SECTIONS 1(d), 4, 5, 6 and 8 OF "EXHIBIT A" OF PUBLIC LAW 35-136, RELATIVE TO AMENDING PROVISIONS OF THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, TO INCLUDE INCREASING THE AMOUNT OF THE PAYMENT, REMOVING CERTAIN ELIGIBILITY REQUIREMENTS, AMENDING THE AUTHORIZED BUDGET, AND EXTENDING THE DEADLINE FOR THE PAYOUT BY SIX (6) MONTHS"
- **164-36 (COR)-VETO** "AN ACT TO AMEND SECTIONS 4,5,6 AND 7, AND ADD A NEW SECTION 8, AND TO REPEAL "EXHIBIT A," ALL OF PUBLIC LAW 35-136 THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, RELATIVE TO REMOVING IMPEDIMENTS TO THE ISSUANCE OF PAYMENTS TO ELIGIBLE GUAM RESIDENTS DURING THE STATE OF PUBLIC HEALTH EMERGENCY DUE TO THE COVID-19 PANDEMIC"

Thank you.

Respectfully,

--



Brianne LG Dunstan

Unisifan I Maga'hagan Guahan

Office of the Governor of Guam

Office of Legal Counsel

513 West Marine Corps Drive

Ricardo J. Bordallo Governor's Complex

Hagåtña, Guam 96910

Office: 671.473.1118

brianne.dunstan@guam.gov



Speaker Therese M. Terlaje <speaker@guamlegislature.org>

Copies of 5 bills signed into law; 2 Vetoed bills

Brianne LG Dunstan <brianne.dunstan@guam.gov>

Thu, Aug 19, 2021 at 10:33 AM

To: "Speaker Therese M. Terlaje" <speaker@guamlegislature.org>

Cc: "Governor Lourdes A. Leon Guerrero" <governor@guam.gov>, "Lt. Governor Joshua F. Tenorio" <joshua.tenorio@guam.gov>, "Geraldine A. Cepeda (Compiler)" <gcepeda@guamcourts.org>, Guam Compiler of Laws <guamcompiler@gmail.com>, "Lisa Ibanez (Compiler Asst.)" <libanez@guamsupremecourt.com>, Jon Junior M Calvo <jon.calvo@guam.gov>, Alice Tajeron <alice.tajeron@guam.gov>, "Stephanie G. Flores" <stephanie.flores@guam.gov>, "Eliza G. Dames (Chamber)" <eliza.dames@guam.gov>, "Shamra L.A. Chargualaf (Chamber)" <shamra.chargualaf@guam.gov>, Dorothy Blas <dorothy.blas@guam.gov>, "Josephine C. Cepeda (Chamber)" <josephine.cepeda@guam.gov>, "Kathleen C. Cepeda (DCOS)" <kathleen.cepeda@guam.gov>, Rhea Chang <rhea.chang@guam.gov>, "SSD (Legal)" <sophia.diaz@guam.gov>, Leslie Travis <leslie.travis@guam.gov>, "June M.C. Borja" <june.borja@guam.gov>, Rikki Orsini <rikki.orsini@guam.gov>, Krystal Paco-San Agustin <krystal.paco@guam.gov>, BERTHA <bertha.duenas@guam.gov>, "Michael D. Weakley" <michael.weakley@guam.gov>, Lester Carlson <lester.carlson@bbmr.guam.gov>, BBMR Administrative Staff <admin@bbmr.guam.gov>, Analyn Eustaquio <analyn.eustaquio@bbmr.guam.gov>, "Jessica Cruz (CF)" <jessica.cruz@guam.gov>, Elaine Tajalle <elaine.tajalle@guam.gov>

Hafa Adai Madame Speaker:

Please find attached copies of five (5) bills that were passed by *I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guåhan* on August 6, 2021 and signed into law by the **Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, I Maga'hågan Guåhan**. Also included are two (2) bills that have been VETOED by I Maga'hågan Guåhan.

The original bills will be delivered to your office.

Bills Signed into Law

- **Bill No.117-36 (COR) nka P.L. 36-47:** "AN ACT TO AMEND § 403(k) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "AGAT" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HĀGAT ."
- **Bill No. 118-36 (COR) nka P.L. 36-48:** "AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAÇ" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."
- **Bill No. 119-36 (COR) nka P.L. 36-49:** "AN ACT TO AMEND § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "MALESSO '."
- **Bill No. 125-36 (COR) nka P.L. 36-50:** "AN ACT TO AMEND § 403(l) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "SANTA RITA" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "SĀNTA RITA -SUMAI."
- **Bill No. 126-36 (COR) nka P.L 36-51:** "AN ACT TO AMEND § 403(g) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "TALOFOFO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "TALO'FO'FO' ."

Bills VETOED

- **75-36 (COR)- VETO-** "AN ACT TO AMEND SECTION 2(c), 2(d)(1), 3, 4, 5, AND 6, AND REPEAL SECTION 2(d) (2) OF PUBLIC LAW 35-136; AND AMEND SECTIONS 1(d), 4, 5, 6 and 8 OF "EXHIBIT A" OF PUBLIC LAW 35-136, RELATIVE TO AMENDING PROVISIONS OF THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, TO INCLUDE INCREASING THE AMOUNT OF THE PAYMENT, REMOVING CERTAIN ELIGIBILITY REQUIREMENTS, AMENDING THE AUTHORIZED BUDGET, AND EXTENDING THE DEADLINE FOR THE PAYOUT BY SIX (6) MONTHS"
- **164-36 (COR)-VETO** "AN ACT TO AMEND SECTIONS 4,5,6 AND 7, AND ADD A NEW SECTION 8, AND TO REPEAL "EXHIBIT A," ALL OF PUBLIC LAW 35-136 THE RECOVERY INCOME SUPPORT AND

EMPOWERMENT (RISE) ACT OF 2020, RELATIVE TO REMOVING IMPEDIMENTS TO THE ISSUANCE OF PAYMENTS TO ELIGIBLE GUAM RESIDENTS DURING THE STATE OF PUBLIC HEALTH EMERGENCY DUE TO THE COVID-19 PANDEMIC"

Thank you.

Respectfully,



Brianne LG Dunstan
 Unisifan I Maga'hågan Guåhan
 Office of the Governor of Guam
Office of Legal Counsel
 513 West Marine Corps Drive
 Ricardo J. Bordallo Governor's Complex
 Hagåtña, Guam 96910
 Office: 671.473.1118
 brianne.dunstan@guam.gov

36GL-21-0983, 36GL-21-0984
 36GL-21-0985, 36GL-21-0986
 36GL-21-0987, 36GL-21-0988

+ 36GL-21-0989
OFFICE OF THE SPEAKER
THERESE M. TERLAJE

~~08~~ 19 2021

Time: 10:33am

Received: JA

7 attachments

- 21.0818 Bill No. 119-36 nka P.L. 36-49 Municipality of Malessso.pdf**
126K
- 21.0818 Bill No. 125-36 (COR) nka P.L. 36-50 Municipality of Santa Rita-Sumai.pdf**
142K
- 21.0818 Bill No. 117-36 (COR) nka P.L. 36-47 Municipality of Hagat.pdf**
136K
- 21.0818 Bill No. 126-36 (COR) nka P.L. 36-51 Municipality of Talo'fo'fo.pdf**
142K
- 21.0818 Bill No. 118-36 (COR) nka P.L. 36-48 Municipality of Humatak.pdf**
147K
- 21.0818 Bill No. 75-36 (COR)-VETOED.pdf**
314K
- 21.0818 Bill No. 164-36 (COR)-VETOED.pdf**
259K

COMMITTEE ON RULES
 RECEIVED:

August 19, 2021
 11:54 A.M.

LOURDES A. LEON GUERRERO
GOVERNOR



JOSHUA F. TENORIO
LT. GOVERNOR

UFISINAN I MAGA'HĀGAN GUĀHAN
OFFICE OF THE GOVERNOR OF GUAM

August 18, 2021

HONORABLE THERESE M. TERLAJE

Speaker, I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guåhan

36th Guam Legislature

Guam Congress Building

163 Chalan Santo Papa

Hagåtña, Guam 96910

RE: BILL NO. 117-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(k) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "AGAT" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "HĀGAT."

RE: BILL NO. 118-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."

RE: BILL NO. 119-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "MALESSO'."

RE: BILL NO. 125-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(l) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "SANTA RITA" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "SĀNTA RITA -SUMAI."

RE: BILL NO. 126-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(g) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "TALOFOFO" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "TALO'FO'FO'."

//

//

//

To: Speaker Terlaje
Fr: Governor of Guam
Date: August 18, 2021
Re: Bill No. 117-36 (COR) nka P.L. 36-47; Bill No. 118-36 (COR) nka P.L. 36-48; Bill No. 119-36 (COR) nka P.L. 36-49; Bill No. 125-36 (COR) nka P.L. 36-50; 126-36 (COR) nka P.L. 36-51

Buenas yan Hafa Adai Madame Speaker:

Consistent with its mission under Guam law, I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tãno' has undertaken the important, solemn task of restoring our villages to their traditional CHamoru names. This work is accomplished after much consideration, taking into account approved orthography and cultural touchstones. Bill Nos. 117-36, 118-36, 119-36, 125-36, and 126-36 seek to restore the traditional names of villages we currently know as Agat, Umatac, Merizo, Santa Rita and Talofofu, respectively. Some of the changes are comparatively minor, such as adding glotas to Talo'fo'fo, but others are substantially different, as in the case of Sãnta Rita-Sumai, Malesso', Humãtak, and Hãgat. The difference can be jarring, but the inconvenience associated with change should not deter us from supporting its cultural and moral rectitude. History is long, and the prospect that our great-grandchildren may just as easily say Humãtak fifty years from now as we say Umatac today, should be a source of great pride to all who call Guam home. As stewards of our cultural heritage, doing our part to preserve and perpetuate these cultural markers for our future generations is a promise kept. For these reasons, I am pleased to sign these bills into law as **Public Law Nos. 36-47, 36-48, 36-49, 36-50, and 36-51, respectively.**

Senseremente,



LOURDES A. LEON GUERRERO

Maga'hãgan Guãhan

Governor of Guam

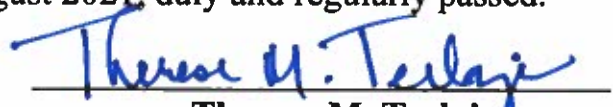
Enclosure(s): BILL NO. 117-36 *nka P.L. 36-47*
BILL NO. 118-36 *nka P.L. 36-48*
BILL NO. 119-36 *nka P.L. 36-49*
BILL NO. 125-36 *nka P.L. 36-50*
BILL NO. 126-36 *nka P.L. 36-51*

cc: *Honorable Joshua F. Tenorio, Sigundo Maga'lãhen Guãhan*
Compiler of Laws


I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2021 (FIRST) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO *I MAGA'HÅGAN GUÅHAN*

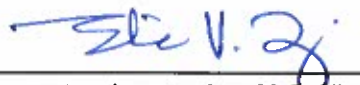
This is to certify that **Bill No. 119-36 (COR)**, "AN ACT TO *AMEND* § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "MALESSO'," was on the 6th day of August 2021, duly and regularly passed.


Therese M. Terlaje
Speaker


Attested:


Amanda L. Shelton
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'hågan Guåhan* this 7th day of August,
2021, at 4:30 o'clock P.M.


Assistant Staff Officer
Maga'håga's Office

APPROVED:


Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan

Date: 8/18/2021

Public Law No. 36-49

2021-14298
OFFICE OF THE GOVERNOR
CENTRAL FILES
Elaine Tajalle
RECEIVED BY
TIME 4:30 pm
AUG 07 2021

I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2021 (FIRST) Regular Session

Bill No. 119-36 (COR)

Introduced by:

Telo T. Taitague
Clynton E. Ridgell
Joanne Brown
Therese M. Terlaje
Christopher M. Dueñas
V. Anthony Ada
Frank Blas Jr.
Joe S. San Agustin
Sabina Flores Perez
Tina Rose Muña Barnes
Jose "Pedo" Terlaje
James C. Moylan
Telena Cruz Nelson
Amanda L. Shelton
Mary Camacho Torres

AN ACT TO *AMEND* § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "*MERIZO*" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "*MALESSO*'."

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1.** § 403(i) of Chapter 4, Title 1, Guam Code Annotated, is hereby
3 *amended* to read:

4 “(i) Village of Malesso'. Beginning at the mouth of the Toguan River
5 running easterly along said River to its head, thence easterly to the Mt.
6 Schroeder Triangulation Station, thence southeasterly to the Mt. Sasalaguan

1 Triangulation Station, thence southeasterly along the Ajayan River to its
2 mouth, thence westerly, northwesterly and northerly along the southwestern
3 coastline to the point of beginning.”

4 **Section 2.** All references to “*Merizo*” in the Guam Code Annotated and the
5 laws, rules, and regulations of Guam shall be understood to refer to “*Malesso*’.”

LOURDES A. LEON GUERRERO
GOVERNOR



JOSHUA F. TENORIO
LT. GOVERNOR

UFISINAN I MAGA'HĀGAN GUĀHAN
OFFICE OF THE GOVERNOR OF GUAM

36GL-21-0983,
36GL-21-0984,
36GL-21-0985, 36GL-21-0986
36GL-21-0987

August 18, 2021

Doc Type: _____
OFFICE OF THE SPEAKER
THERESE M. TERLAJE

HONORABLE THERESE M. TERLAJE
Speaker, I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guåhan
36th Guam Legislature
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

~~08~~ 19 2021

Time: 12:50pm
Received:

RE: BILL NO. 117-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(k) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "AGAT" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HĀGAT."

RE: BILL NO. 118-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."

RE: BILL NO. 119-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "MALESSO'."

RE: BILL NO. 125-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(l) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "SANTA RITA" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "SĀNTA RITA -SUMAI."

RE: BILL NO. 126-36 (COR) "AN ACT TO AMEND § 403(g) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "TALOFOFO" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "TALO'FO'FO'."

//

//

//

COMMITTEE ON RULES

RECEIVED:

August 19, 2021

3:45 P.M.

To: Speaker Terlaje
Fr: Governor of Guam
Date: August 18, 2021
Re: Bill No. 117-36 (COR) nka P.L. 36-47; Bill No. 118-36 (COR) nka P.L. 36-48; Bill No. 119-36 (COR) nka P.L. 36-49; Bill No. 125-36 (COR) nka P.L. 36-50; 126-36 (COR) nka P.L. 36-51

Buenas yan Hafa Adai Madame Speaker:

Consistent with its mission under Guam law, I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tāno' has undertaken the important, solemn task of restoring our villages to their traditional CHamoru names. This work is accomplished after much consideration, taking into account approved orthography and cultural touchstones. Bill Nos. 117-36, 118-36, 119-36, 125-36, and 126-36 seek to restore the traditional names of villages we currently know as Agat, Umatac, Merizo, Santa Rita and Talofofo, respectively. Some of the changes are comparatively minor, such as adding glotas to Talo'fo'fo, but others are substantially different, as in the case of Santa Rita-Sumai, Malessó', Humātak, and Hāgat. The difference can be jarring, but the inconvenience associated with change should not deter us from supporting its cultural and moral rectitude. History is long, and the prospect that our great-grandchildren may just as easily say Humātak fifty years from now as we say Umatac today, should be a source of great pride to all who call Guam home. As stewards of our cultural heritage, doing our part to preserve and perpetuate these cultural markers for our future generations is a promise kept. For these reasons, I am pleased to sign these bills into law as **Public Law Nos. 36-47, 36-48, 36-49, 36-50, and 36-51, respectively.**

Senseremente,



LOURDES A. LEON GUERRERO

Maga'hāgan Guāhan

Governor of Guam

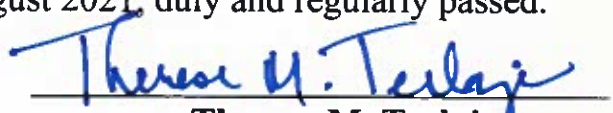
Enclosure(s): BILL NO. 117-36 *nka P.L. 36-47*
BILL NO. 118-36 *nka P.L. 36-48*
BILL NO. 119-36 *nka P.L. 36-49*
BILL NO. 125-36 *nka P.L. 36-50*
BILL NO. 126-36 *nka P.L. 36-51*

cc: *Honorable Joshua F. Tenorio, Sigundo Maga'lāhen Guāhan*
Compiler of Laws


I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2021 (FIRST) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO *I MAGA'HÅGAN GUÅHAN*


This is to certify that **Bill No. 119-36 (COR)**, "AN ACT TO *AMEND* § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "MERIZO" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "MALESSO'," was on the 6th day of August 2021, duly and regularly passed.


Therese M. Terlaje
Speaker


Attested:


Amanda L. Shelton
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'hågan Guåhan* this 7th day of August,
2021, at 4:30 o'clock P.M.


Assistant Staff Officer
Maga'håga's Office

APPROVED:


Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan

Date: 8/18/2021

Public Law No. 36-49

2021-14298
OFFICE OF THE GOVERNOR
CENTRAL FILES
Elaine Tajalle
RECEIVED BY
TIME 4:30 pm
AUG 07 2021

I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2021 (FIRST) Regular Session

Bill No. 119-36 (COR)

Introduced by:

Telo T. Taitague
Clynton E. Ridgell
Joanne Brown
Therese M. Terlaje
Christopher M. Dueñas
V. Anthony Ada
Frank Blas Jr.
Joe S. San Agustin
Sabina Flores Perez
Tina Rose Muña Barnes
Jose "Pedo" Terlaje
James C. Moylan
Telena Cruz Nelson
Amanda L. Shelton
Mary Camacho Torres

AN ACT TO *AMEND* § 403(i) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "*MERIZO*" TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY "*MALESSO*'."

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1.** § 403(i) of Chapter 4, Title 1, Guam Code Annotated, is hereby
3 *amended* to read:

4 “(i) Village of Malesso'. Beginning at the mouth of the Toguan River
5 running easterly along said River to its head, thence easterly to the Mt.
6 Schroeder Triangulation Station, thence southeasterly to the Mt. Sasalaguan

1 Triangulation Station, thence southeasterly along the Ajayan River to its
2 mouth, thence westerly, northwesterly and northerly along the southwestern
3 coastline to the point of beginning.”

4 **Section 2.** All references to “*Merizo*” in the Guam Code Annotated and the
5 laws, rules, and regulations of Guam shall be understood to refer to “*Malessos*!”